



## НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

---

**Запобігання злочинам**  
**МІСЬКЕ ПЛАНУВАННЯ ТА ПРОЕКТУВАННЯ БУДІВЕЛЬ**  
**Частина 4. Настанова з підвищення безпеки**  
**торговельних та офісних будинків**  
**(CEN/TS 14383-4:2006, IDT)**

**ДСТУ-Н Б CEN/TS 14383-4**

(Проект, остаточна редакція)

Київ

**МІНРЕГІОНБУД УКРАЇНИ**  
**2011**

**ПЕРЕДМОВА**

1 ВНЕСЕНО: ТК 165 «Індустрія безпеки» та ВГО «Українська федерація індустрії безпеки»

ПЕРЕКЛАД І НАУКОВО-ТЕХНІЧНЕ РЕДАГУВАННЯ:

**А. Торчинський, О. Черкашин**

2 НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Мінрегіонбуду України  
від \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_ .

3 Стадарт відповідає CEN/TS 14383-4:2006 Prevention of crime - Urban planning and design - Part 4: Shops and offices. (Запобігання злочинам. Міське планування та проектування будівель. Частина 4. Магазины та офіси.)

Ступінь відповідності – ідентичний (IDT)

Переклад з англійської (en)

4 УВЕДЕНО ВПЕРШЕ

**Право власності на цей документ належить державі.  
Відтворювати, тиражувати і розповсюджувати цей документ  
повністю чи частково на будь-яких носіях інформації  
без офіційного дозволу заборонено.  
Стосовно врегулювання прав власності звертатися до  
Мінрегіонбуду України**

Мінрегіонбуд України, 2011

<b>Зміст</b>	<b>Contents</b>	<b>C.</b>
Національний вступ		IV
Вступ	Introduction	VI
1 Сфера застосування	Scope	1
2 Нормативні посилання	Normative references	1
3 Терміни та визначення	Terms and definitions	2
4 Планування та проектування	Planning and design	2
5 Можливості для злочинів	Opportunities for crime	7
6 Управління безпекою	Security management	12
7 Рекомендації з підвищення безпеки магазинів та офісів	Security recommendations for shops and offices	15
8 Захист підходів, шляхів доступу та периметру	Approach, access and perimeter protection	19
9 Захист оболонки будівлі	Protection of the building envelope	23
10 Захист внутрішніх зон	Protecting internal spaces	30
11 Безпека будівлі в неробочий час	Security of the building outside normal working hours	37
Додаток А (обов'язковий) Рекомендовані рівні захисту	Annex A (normative) Recommended levels of security	42
Бібліографія	Bibliography	66

## НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП

Цей стандарт є тотожний переклад CEN/TS 14383-4:2006 Prevention of crime - Urban planning and design - Part 4: Shops and offices. (Запобігання злочинам. Міське планування та проектування будівель. Частина 4. Магазили та офіси).

Технічний комітет, який несе відповідальність за цей стандарт є ТК 165 «Індустрія безпеки».

Стандарт містить вимоги відповідно до чинного законодавства України.

До стандарту внесено такі редакційні зміни:

- змінено назву стандарту відповідно до узгодження з чинними національними стандартами в галузі будівництва;

- слова «цей Європейський стандарт» та «цей документ» змінено на «цей стандарт»;

- вилучено структурний елемент європейського стандарту «Передмова»;

- структурні елементи стандарту: «Обкладинка», «Титульна сторінка», «Передмова», «Національний вступ», «Зміст», «Бібліографічні дані» - оформлено згідно з вимогами національної стандартизації України;

Міжнародні стандарти, на які є посилання в тексті можна замовити в Головному фонді нормативних документів ДП «УкрНДНЦ».

Європейські стандарти на які є посилання в цьому стандарті, впроваджено в Україні як національні:

EN 1627:2001	ДСТУ ENV 1627:2004 Вікна, двері та жалюзі. Тривкість щодо зламування. Класифікація та технічні умови (ENV 1627:2001, IDT)
EN 356:1997	ДСТУ EN 356:2004 Скло в будівництві. Захисне скління. Випробування та класифікація за тривкістю до ручного злому (EN 356:1997, MOD)
EN 1303:2005 pr EN 1303:1996	ДСТУ prEN 1303:2004 Будівельна фурнітура. Циліндрові механізми для замків. Технічні вимоги та методи випробувань (prEN 1303:1996, IDT)
EN 50132-7:2000	ДСТУ EN 50132-7:2005 Системи тривожної сигналізації. Системи теле(відео)спостереження охоронного призначення. Частина 7. Правила застосування (EN 50132-7:2000, IDT)
EN 50131-1:1997	ДСТУ EN 50131-1:2006 Системи тривожної сигналізації. Системи охоронної сигналізації. Частина 1. Загальні вимоги (EN 50131-1:1997, IDT)

EN 1143-1:1997	ДСТУ 4012-1:2005 Засоби безпечного зберігання. Вимоги, класифікація та методи випробування на тривкість щодо зламування. Частина 1. Сховища, двері сховищ, сейфи та АТМ-сейфи (EN 1143-1:1997, MOD)
EN 1063:1999	ДСТУ 4546:2006 Скло в будівництві. Захисне скління. Випробування та класифікація за кулетривкістю (EN 1063:1999, MOD)
EN 1522:1998	ДСТУ 4547:2006 Вікна, двері та жалюзі. Кулетривкість. Вимоги та класифікація (EN 1522:1998, MOD)
EN 13123-2:2004	ДСТУ EN 13123-2:2006 Вікна, двері та жалюзі. Стійкість до вибуху. Класифікація та технічні вимоги. Частина 2. Діапазон випробування (EN 13123-2:2004, IDT)
EN 10223-6:1998	ДСТУ EN 10223-6:2001 Дріт сталевий та дротяні вироби для огороження. Частина 6. Сітка зі сталевого дроту зі зчепленими ланками. Технічні умови (EN 10223-6:1998, IDT)
EN 10223-4:1997	ДСТУ EN 10223-4-2001 Дріт сталевий та дротяні вироби для огороження. Частина 4. Сітка зі сталевого дроту зі зварними чарунками. Технічні умови (EN 10223-4:1997, IDT)
EN 50133-1:1996	ДСТУ EN 50133-1:2006 Системи тривожної сигналізації. Системи контролювання доступу охоронного призначення. Частина 1. Вимоги до систем (EN 50133-1:1996, IDT)
prEN 50136-1-1:1998	ДСТУ prEN 50136-1-1:2004 Системи тривожної сигналізації. Системи передавання сповіщень та обладнання. Частина 1-1: Загальні вимоги до систем передавання тривожних сповіщень (prEN 50136-1-1:1998, IDT)

## **ВСТУП**

Характер, вартість і масштаб злочинів проти торговельних підприємств та інших видів бізнесу важко оцінювати кількісно. На те, чи буде здійснено правопорушення, впливають багато чинників. Цей документ базується на трьох кримінологічних підходах:

### **Раціональний вибір**

Цей підхід передбачає, що потенційний нападник оцінює власний ризик перед скоєнням злочину. Він бере до уваги можливість бути побаченим, складність проникнення та можливість втекти непоміченим.

### **Шаблонні дії**

Ця теорія передбачає, що для здійснення нападу потрібна наявність трьох передумов: мотивований нападник, підходяща ціль або жертва та недостатній рівень захисту. Для попередження злочину необхідно приймати до уваги кожний з цих факторів. Посилення нагляду або складність проникнення може стримати нападника. Ціль може бути зроблена менш привабливою шляхом впровадження додаткових заходів безпеки або утруднення шляхів втечі. Присутність або вплив дієздатної охорони, реальної або удаваної, може бути підсилена при проектуванні офісу або магазину та розміщенні персоналу.

### **Захищена зона**

Цей підхід базується на різних рівнях допустимості законного перебування людей у різних зонах.

## **Introduction**

The nature, cost and scale of crime against retailers and other businesses can be hard to quantify and many factors can influence whether or not an offence is committed. For the purpose of this document three basic criminological approaches are adopted:

### **Rational Choice**

This approach assumes that potential offenders undertake their own risk assessment before deciding to commit a crime. They consider the chances of being seen, the ease of entry and the chance of escape without detection.

### **Routine Activities**

This theory assumes that for an offence to take place there needs to be three factors present; a motivated offender, a suitable target or victim and a lack of capable guardian. To affect the potential for crime, it is necessary to consider each of these factors. An offender can be deterred by increasing surveillance or making access more difficult. A target can be made less attractive by increasing the security or removing escape routes. The presence or influence of a capable guardian, either real or implied, can be improved by office and shop design and the location of staff.

### **Defensible space**

This approach applies to the different levels of acceptance that exist for people to be legitimately in different

Будь хто має право знаходитись на території загального користування, наприклад, на вулиці, але не в приватній зоні, як задній двір магазину або склад офісу.

Розуміння цих трьох принципів допоможе вплинути на бажання та можливість скоєння злочину. Більшість злочинів проти власності здійснені тому, що нападнику надається можливість. Легкий доступ до магазину або офісного приміщення, зони без нагляду, відсутність розмежування між зонами загального користування та приватними, погане освітлення або особливості місцевості - все це може допомогти потенційному нападнику. При проектуванні необхідно забезпечувати зручність для відвідувачів, а не для потенційних нападників.

Призначення цього документу – допомогти планувальникам, проектувальникам, власникам або менеджерам магазинів та офісів, та спеціалістам із запобігання злочинності зрозуміти мислення нападника та методику протидії реальними та символічними заходами безпеки. Простіше кажучи, чим уразливішим та ризикуючим почувається зловмисник, тим менше він схильний до скоєння злочину.

types of space. Anyone has a right to be in a public space, for example a street, but not in a private space such as the rear yard of a shop or office storeroom.

Understanding these three principles can affect the desire and ability to commit a crime. The majority of property crimes are committed because offenders have been given opportunities. Easy access to a shop or office, concealed areas, no demarcation between public and private space, poor lighting or landscaping features can all assist the potential offender. All of these features can be designed to benefit legitimate users and not potential offenders.

By helping to understand the thinking of the offender and balancing this against both symbolic and real design features, combined with specific physical security measures, the document aims to assist designers, planners, shop and office owners or managers and crime prevention practitioners. In the most simple of terms, the more vulnerable and at risk a potential offender feels, the less inclined they are to commit a crime.

**Повну версію стандарту можна придбати за посиланням:**  
[http://online.budstandart.com/ru/catalog/doc-page?id\\_doc=27920](http://online.budstandart.com/ru/catalog/doc-page?id_doc=27920)